ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 11 juin 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 novembre 1977 relatif à la procédure d'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 1er juillet 1992 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 juni 1992 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 november 1977 betreffende de procedure inzake bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft op 1 juli 1992 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée n'étant pas le fondement de l'arrêté en projet, l'alinéa 1er doit être omis.

2. Afin de faire apparaître plus clairement le fondement légal du projet, il convient de viser au préambule, non pas l'ensemble, mais uniquement certaines des dispositions des lois des 2 décembre 1957 et 27 décembre 1973.

Il est donc proposé de rédiger comme suit les alinéas 2 et 3 (devenant les alinéas 1er et 2) :

"Vu la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, notamment l'article 11, modifié par la loi du 18 juillet 1991;

Vu la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie, notamment les articles 18, 45 et 47".

3. La fin de l'alinéa 5 (devenant l'alinéa 4) doit être complétée par les mots "notamment les articles 11, 12, 20 et 23;".

AANHEF.

1. De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger levert niet de rechtsgrond op van het ontworpen besluit; dat lid moet derhalve vervallen.

2. Om de rechtsgrond van het ontwerp duidelijker tot uiting te doen komen, is het aangewezen in de aanhef niet te verwijzen naar alle maar alleen naar sommige bepalingen van de wetten van 2 december 1957 en 27 december 1973.

Voorgesteld wordt dus het tweede en het derde lid als volgt te redigeren (die het eerste en het tweede lid worden) :

"Gelet op de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991;

Gelet op de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, inzonderheid op de artikelen 18, 45 en 47".

3. Het slot van het vijfde lid (dat het vierde lid wordt) moet worden aangevuld met de woorden "inzonderheid op de artikelen 11, 12, 20 en 23;".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,

J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.